



ARFF English

PHRASÉOLOGIE DU TRAFIC AU SOL LFLB



Contenu du module

- Les expressions conventionnelles
- L'importance de la phraséologie
- Structure des messages
- Alphabet aéronautique
- Chiffres
- Expressions standards
- Verification radio
- Explication des phrases obligatoires



Les expressions conventionnelles

Ce document présente une sélection des expressions conventionnelles et du vocabulaire essentiels à la compréhension des communications radio entre contrôleurs aériens et pilotes.



L'importance de la phraséologie

L'utilisation d'une phraséologie facilement compréhensible permet aux unités ATS, aux pilotes et aux conducteurs de véhicule au sol de communiquer des renseignements précis sans prendre trop de temps sur la fréquence. Maîtriser la phraséologie appropriée peut prendre du temps, mais une fois qu'elle est comprise et mise en pratique, le processus de communication devient simple et facile pour tous.



Structure des messages

Les échanges radio entre le contrôleur et le pilote reposent sur une structure standardisée et constante. Les structures présentées ci-après s'appliquent à la majorité des communications utilisées sur les aérodromes et sont celles auxquelles les conducteurs peuvent être confrontés lors de leurs déplacements sur la plateforme.

Le contrôleur commence par identifier l'aéronef, communique l'instruction ou la clairance et transmet ensuite les informations essentielles si nécessaire (vent, trafic, situation piste).

Le pilote collationne l'action demandée, en rappelant son indicatif afin de confirmer sans ambiguïté la bonne compréhension du message



Alphabet aéronautique

Alphabet aéronautique		
Lettre	Lettre aéronautique	Représentation des sons dans l'alphabet latin
A	Alpha	<u>AL</u> FAH
B	Bravo	<u>BRA</u> VO
C	Charlie	<u>TCHAH</u> LI ou <u>CHAR</u> LI
D	Delta	<u>DEL</u> TAH
E	Echo	<u>ÊK</u> O
F	Foxtrot	<u>FOX</u> TROTT
G	Golf	GOLF
H	Hotel	HO <u>TÈLL</u>
I	India	<u>IN</u> DIAH
J	Juliett	<u>DJOU</u> LI <u>ÈTT</u>
K	Kilo	<u>KI</u> LO
L	Lima	<u>LI</u> MAH
M	Mike	<u>MAÏK</u>



Alphabet aéronautique

N	November	NO <u>VÈMM</u> BER
O	Oscar	<u>OSS</u> KAR
P	Papa	PAH <u>PAH</u>
Q	Quebec	KÉ <u>BÈK</u>
R	Romeo	<u>RO</u> MI O
S	Sierra	SI <u>ÈR</u> RAH
T	Tango	<u>TANG</u> GO
U	Uniform	<u>YOU</u> NI FORM ou <u>OU</u> NI FORM
V	Victor	<u>VIK</u> TAR
W	Whiskey	<u>OUISS</u> KI
X	X-Ray	<u>ÈKSS</u> RÉ
Y	Yankee	<u>YANG</u> KI
Z	Zulu	<u>ZOU</u> LOU



Chiffres

Chiffres		
Français	Anglais	Prononciation en anglais
Zéro	Zero	ZIRO
Un	One	OUANN
Deux	Two	TOU
Trois	Three	TRI
Quatre	Four	FO-eur
Cinq	Five	FA-ïF
Six	Six	SIKS
Sept	Seven	SÈV'n
Huit	Eight	EÏT
Neuf	Nine	NAÏ-neu

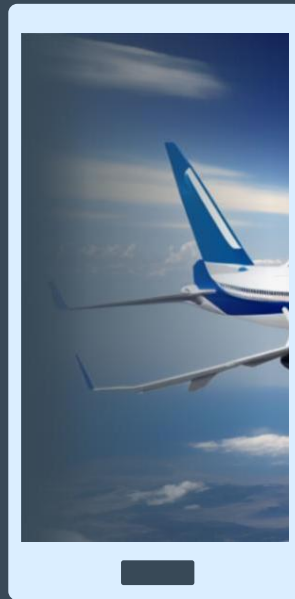




Vérification radio

Expressed as readability (Exprimé en termes de compréhension)

- 1 = Illisible
- 2 = Lisible par moment
- 3 = Difficilement lisible
- 4 = Lisible
- 5 = Parfaitement lisible



Qualificatifs de piste

LFLB

Runway 18/36

ou

Runway 14L/R = Piste 14L/R

Runway 32L/R = Piste 32L/R

Runway 14/32C = Piste 14/32C

L (left) = gauche pas applicable à LFLB

R (right) = droite pas applicable à LFLB

C (Centre) pas applicable à LFLB

Hard surface = Piste en dur

Grass = Piste en herbe





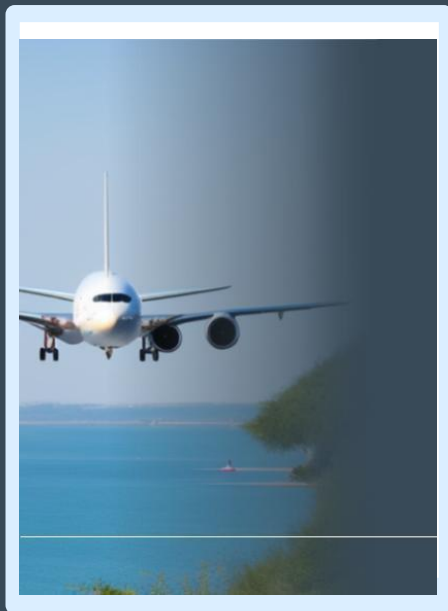
Fréquences LFLB

Tower (tour) 118.305

Approach (Approche) 121.025

FIS (SIV) Chambery 123.705





Information

Vous trouverez ci-dessous une explication des phrases obligatoires que vous devez comprendre et apprendre. Les mots importants à retenir sont sur fond rouge



Informations importantes



Décollage

Lorsque le contrôleur aérien autorise l'avion à décoller (cleared for take off) en anglais, la phrase correcte en France pour accuser réception de l'autorisation est « taking off », tandis que dans les autres pays de l'EASA, la norme veut que le pilote répète l'instruction du contrôleur en disant « cleared for take off ». Que le pilote dise « taking off » ou « cleared for take off », le sens reste le même.



Informations importantes

Atterrissage

Lorsque le contrôleur aérien autorise l'avion à atterrir (cleared to land) en anglais, la phrase correcte en France pour accuser réception de l'autorisation est « landing », tandis que dans les autres pays de l'EASA, la norme veut que le pilote répète l'instruction du contrôleur en disant « cleared to land ». Que le pilote dise « landing » ou « cleared to land », le sens reste le même.



Informations importantes

Point d'attente/Intersection

Lorsque le contrôleur donne à l'avion l'instruction de rouler, il dira par exemple : « Roulez jusqu'au point d'attente G1 , piste 36 » ; en revanche, lorsqu'il lui demande de s'aligner sur la piste, il dira par exemple : « Alignez-vous et attendez, piste 36, intersection G1 ». Que l'on utilise le terme « point d'attente » ou « intersection », G1 désigne, dans ce cas, le même emplacement.



Lexique du vocabulaire mis en évidence en lien avec autorisation de décollage



- Line up = Alignez vous
- Cleared for take off = Autorisé décollage
- Cleared for immediate take off = Décollage Immédiat
- Lining up = je m'aligne
- Taking off = Je décolle



Autorisation de décollage

(l'avion est aligné sur la piste)

- ATC: Thompson 345H : piste 18 autorisé décollage vent calm
- Thompson 345H : Runway 18 **cleared for take off** wind calm
- Signification des phrases: autorisation de décollage donné par le contrôleur
- Avion: Thompson 345H: Piste 18 je décolle
- Runway 18 **taking off** Thompson 345H
- Signification des phrases : collationnement par le pilote



Autorisation de décollage

(l'avion n'est pas encore sur la piste)

- ATC: F-GO: Alignez vous piste 36
Intersection G1 autorisé décollage vent calm
- F-GO **Line up** runway 36 Intersection G1
cleared for take off wind calm
- Signification des phrases : autorisation de pénétrer, s'aligner et décoller donné par le contrôleur
- Avion: Je m'aligne piste 36, je décolle F-GO
Lining up runway 36 and **taking off** F-GO
- Signification des phrases : collationnement par le pilote



Autorisation de décollage

(l'avion n'est pas encore sur la piste)

- ATC: F-GO :alignez-vous piste 36 Intersection G1 autorisé décollage immédiat vent calm
- F-GO **line up** runway 36 Intersection G1 **cleared for immediate take off** wind calm
- Signification des phrases : autorisation de pénétrer s'aligner et décoller rapidement donné par le contrôleur
- Avion:Je m'aligne piste 36 Intersection G1 et je decolle F-GO
- **Lining up** runway 36 Intersection G1 and **taking off** F-GO
- Signification des phrases : Collationnement par le pilote



Lexique du vocabulaire mis en évidence en lien avec autorisation de décollage

- Line up = Alignez vous
- Wait = Attendez
- Lining up = Je m'aligne
- Waiting = J'attends
- Backtrack = Remontez
- Line up and wait = Alignez vous et attendez
- Backtracking = Je remonte la piste
- Lining up and waiting = Je m'aligne et j'attends



Alignement avec attente

- ATC: F-GO alignez vous et attendez piste 36 intersection G1
- F-GO **line up** and **wait** runway 36 Intersection G1
- Signification des phrases: l'avion est au point d'attente derrière la ligne jaune G1. L'avion est autorisé par le contrôleur à pénétrer sur la piste s'aligner et attendre.
- Avion: Je m'aligne et j'attends piste 36 Intersection G1 F-GO
- **Lining up** and **waiting** runway 36 Intersection G1 F-GO
- Signification des phrases: le pilote dans l'avion accuse réception du message et répète les parties pertinentes du message.



Alignement avec attente

- 
- ATC: Speedbird 361CM, remontez piste 36 alignez-vous et attendez
 - Speedbird 361CM, **backtrack** runway 36 **line up and wait**
 - Signification des phrases: le contrôleur autorise l'avion de pénétrer, remonter la piste, s'aligner et d'attendre
 - Avion: Je remonte la piste m'aligne et j'attends
 - Speedbird 361CM, **backtracking** runway 36, **lining up and waiting**
 - Signification des phrases: le pilote dans l'avion accuse réception du message et répète les parties pertinentes du message.



Multi-Alignements

- ATC: G-TR alignez vous et attendez piste 18 Intersection N numéro 2 au départ
- G-TR **line up and wait** runway 18 Intersection N number 2 for departure
- Signification des phrases: l'avion est au point d'attente
L'avion est autorisé par le contrôleur à pénétrer, à s'aligner et attendre. Dans ce cas il y a un avion qui décolle qui est numéro 1 au départ depuis Intersection C
- Avion: G-TR Je m'aligne et j'attends piste 18 Intersection N numéro 2 au départ
- G-TR **lining up and waiting** runway 18 Intersection N number 2 for departure
- Signification des phrases: le pilote dans l'avion accuse réception du message et répète les parties pertinentes du message.



Lexique du vocabulaire mis en évidence en lien avec autorisation de décollage



- **Cancel take off = Annulez décollage (L'avion n'a pas commencé à décoller)**
- **Stop Immediately = stoppe immédiatement**
- **Stopping Immediately = Je stoppe**
- **Aborting = J'interrompe**



Interruption de décollage

(Contrôleur)

- ATC: Ryanair 373A Annulez décollage je confirme annulez décollage
- Ryanair 373A **cancel take off** I confirm cancel take off
- Signification des phrases: l'avion à la demande du contrôleur doit s'arrêter immédiatement, c'est un ordre pas une demande
- ATC: : Stoppez immédiatement Ryanair 373A Stoppez immédiatement
- **Stopping** Immediately Ryanair 373A
- Signification des phrases: le pilote dans l'avion accuse réception du message



Interruption de décollage

(Pilote)

- Ryanair 373A **aborting** take-off
- Ryanair 373A j'interrompre le décollage
- Signification des phrases: le pilote de sa propre initiative va arrêter le décollage (pour diverses raisons mais souvent liée à un problème technique)



Lexique du vocabulaire mis en évidence en lien avec autorisation de décollage

- Cleared ILS approach = Autorisé approche ILS
- Request ILS approach = Demande approche ILS
- Cleared to land = Autorisé atterrissage
- Landing = J'atterris



Approche

- A noter:
- La procédure d'approche est gérée par Chambéry, mais la réglementation stipule que l'approche doit être annoncée. Dans le cadre de la formation et de l'examen, si vous entendez que l'avion est « autorisé pour l'approche » ou « en approche », vous devez simplement comprendre que l'appareil va bientôt atterrir et en prendre acte. Le type d'approche n'a aucune importance pour vous ; cela ne concerne que le pilote.



Approche

- ATC: Ryanair 373A autorisé approche ILS piste 18
- Ryanair 373A **cleared ILS approach** runway 18
- Signification des phrases: le contrôleur va autoriser une approche à l'avion et le piste pour l'atterrissage (nous parlons dans l'exemple du type d'approche ILS).



Approche

- Avion: Ryanair 373A demande une approche ILS pour la piste 18
- Ryanair 373A **request ILS approach** runway 18
- Signification des phrases: le pilote va demander une approche ILS et le piste pour l'atterrissage
- ATC: Ryanair 373A autorisé approche ILS piste 18
- Ryanair 373A **cleared ILS approach** runway 18
- Signification des phrases: le contrôleur va autoriser une approche à l'avion et le piste pour l'atterrissage (nous parlons dans l'exemple du type d'approche ILS).



Atterrissage

(Controleur)



- ATC: Ryanair 373A piste 18 autorisé atterrissage vent calm
- Ryanair 373A runway 18 **cleared to land** wind calm
- Signification des phrases: le contrôleur autorise l'avion à atterrir
- Avion: J'atterris piste 18 Ryanair 373A
- **Landing** Runway 18 Ryanair373A
- Signification des phrases: le pilote doit obligatoirement répéter l'instruction



Lexique du vocabulaire mis en évidence en lien avec autorisation de décollage



- Touch and go = demande toucher
- Cleared touch and go = autorisé touché
- Request option = demande option
- Cleared option = autorisé option
- Go around = remettez le gaz
- Make a full stop landing = Fait un atterissage complet
- Full stop landing = atterissage complet



Manoeuvres particulières

- Avion: F-GO: Demande toucher piste 36
- Airbus F-GO: request **touch and go** runway 36
- Signification des phrases: un toucher est quand l'avion pose les roues sur la piste et qu'il redécolle dans la foulée
- ATC: F-GO: piste 36 autorisé touché vent 340°/17kts
- F-GO runway 36 **cleared touch and go** 340°/17kts
- Signification des phrases: le contrôleur autorise l'avion à faire un toucher



Manoeuvres particulières

- Avion: D-RT demande option
- D-RT: **Request option**
- Signification des phrases: une option laisse le choix de l'avion de faire « un toucher, « un stop and go » ou un atterrissage complet ou une remise de gaz
- ATC: D-RT: piste 18 autorisé option vent 190°/14Kts
- Airbus D-RT: Runway 18 **cleared option**
- Signification des phrases: l'option est approuvée par le contrôleur

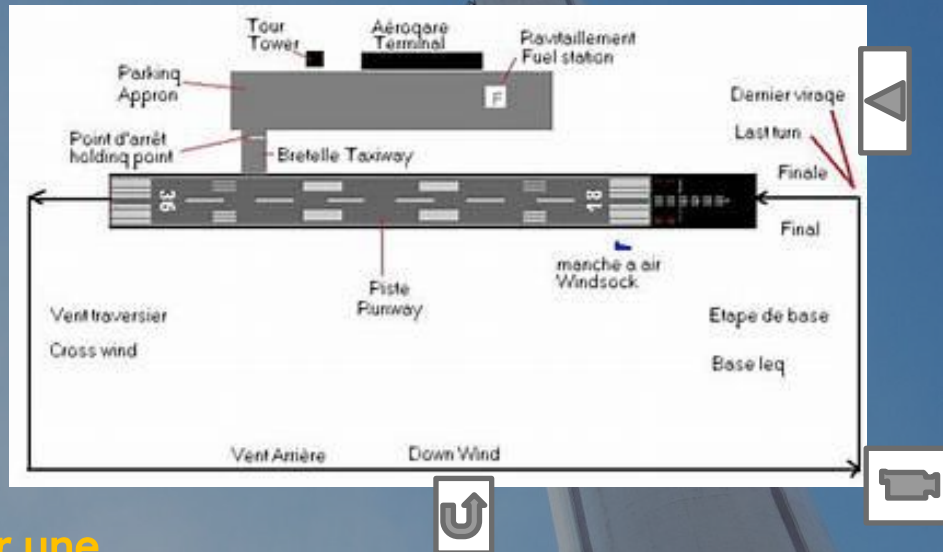


Circuit d'aérodrome

Termes obligatoires à apprendre concernant le tour de piste



- Vent arrière = downwind 
- Fin de vent arrière = End of downwind 
- Dernier virage = turning final 
- Final = finale



Voir les diapositives suivantes pour une explication complète.



Circuit d'aérodrome

